Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_3c4f643bd7779bf50a19

SHA-256: 3c4f643bd7779bf50a19536cfad74c112b7c72caa8ad70ebe0fad6e2533fc146

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
Aurora/Vento/Vista	Aurora/Vento/Vista
Technická dokumentace	Teknisk dokumentation
CZ	CZ
Krbová kamna	Kaminovn
0424637501400c	0424637501400c
Technická dokumentace	Teknisk dokumentation
Aurora/Vento/Vista	Aurora/Vento/Vista

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Technický popis 1	1. Teknisk beskrivelse 1
1.1. Aurora..... 1	1.1. Aurora..... 1
1.2. Vento+Vista..... 2	1.2. Vento+Vista..... 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Reservedelsliste 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3	2.1. Samlet oversigt over Aurora-modellen 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista..... 5	2.2. Samlet oversigt over Vento+Vista-modellen..... 5
2.3. Detail A1..... 6	2.3. Detalje A1..... 6
3. Easy control 8	3. Nem styring 8
4. Záměna kouřovodu 9	4. Udskiftning af røgrøret 9
5. Montáž externího přívodu vzduchu.....10	5. Installation af ekstern lufttilførsel.....10
5.1. Aurora.....10	5.1 . Aurora 10
5.2. Vento+Vista..... 11	5.2. Vento+Vista..... 11
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze.....12	6. Låsning af døren i åben position.....12

Oprindelig side 5

Originaltekst	Dansk
Technický popis	Teknisk beskrivelse
756	756
Ø100	Ø100
200	200
250	250
114	114
CZ	CZ
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
i	i
1. Technický popis	1. Teknisk beskrivelse
1.1. Aurora	1.1. Aurora
500	500
Ø149	Ø149
924	924
916	916
Poznámka	Note
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Ikke inkluderet i leveringen, vare nr. 0424637501300 (monteringsvejledning kap. 6).
1	1

Oprindelig side 6

Originaltekst	Dansk
Technický popis	Teknisk beskrivelse
1.2. Vento+Vista	1.2. Vento+Vista
VENTO	VENTO
943	943
935	935
775	775
Ø100	Ø100
218	218
CZ	CZ
500	500
250	250
114	114
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
VISTA	VISTA
1145	1145
i	i
Ø149	Ø149
Poznámka	Note
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Ikke inkluderet i leveringen, vare nr. 0424637501300 (monteringsvejledning kap. 6).
2	2

Oprindelig side 7

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
11	11
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
CZ	CZ
5	5
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Reservedelsliste
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora	2.1. Samlet optagelse af Aurora-modellen
17	17
16	16
15	15
13	13
Pozice	Position
Název	Navn

Originaltekst	Dansk
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Celkový rozstřel modelu Aurora	Helhedsbillede af Aurora-modellen
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Brændkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Lukkestift (komplet)
1 ks	1 stk.
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Askeskuffe
1 ks	1 stk.
0424617405600	0424617405600
1	1
3	3

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
Zábrana/černá	Barriere/sort
1 ks	1 stk.
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Ristet/sort
1 ks	1 stk.
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mursten 30x70x261
1 ks	1 stk.
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Mursten 30x55x261
1 ks	1 stk.
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Mursten 30x45x275
2 ks	2 stk.
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Side (30x275x410)
2 ks	2 stk.
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Bagside (30x332x414)
1 ks	1 stk.
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Blændeåbning (vermiculit)
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Dørfjeder
1 ks	1 stk.
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorstang/sort
1 ks	1 stk.
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Røgrør/sort
1 ks	1 stk.
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Røgrørssnorpakning 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Røgrørsprop/sort
1 ks	1 stk.
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok/černá	Side/sort
2 ks	2 stk.
14	14
0424637505700	0424637505700
Víko/černá	Låg/sort
1 ks	1 stk.
15	15
0424637505600	0424637505600
Záslepka víka/černá	Lågdæksel/sort
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Bagdæksel
1 ks	1 stk.
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Piedestal/sort
1 ks	1 stk.
18	18
0424637505800	0424637505800
CZ	CZ
4	4

Oprindelig side 9

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
5	5
CZ	CZ
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	2.2. Samlet oversigt over Vento+Vista-modellen
17	17
15b	15b
16	16
15a	15a
13	13
11	11
Pozice	Position
Název	Navn

Originaltekst	Dansk
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	Samlet billede af Vento+Vista-modellen
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Brændkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Lukkestift (komplet)
1 ks	1 stk.
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Askeskuffe
1 ks	1 stk.
0424617405600	0424617405600
1	1
5	5

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
Zábrana/černá	Barriere/sort
1 ks	1 stk.
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Ristet/sort
1 ks	1 stk.
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mursten 30x70x261
1 ks	1 stk.
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Mursten 30x55x261
1 ks	1 stk.
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Mursten 30x45x275
2 ks	2 stk.
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Side (30x275x410)
2 ks	2 stk.
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Bagside (30x332x414)
1 ks	1 stk.
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Blændeåbning (vermiculit)
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Dørfjeder
1 ks	1 stk.
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorstang/sort
1 ks	1 stk.
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Røgrør/sort
1 ks	1 stk.
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Røgrørssnorpakning 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Røgrørsprop/sort
1 ks	1 stk.
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok dlažba	Sidebelægning
2 ks	2 stk.
14	14
0424637505750	0424637505750
Víko - Vento/černá	Låg - Vento/sort
1 ks	1 stk.
15a	15a
0424637505600	0424637505600
Víko - Vista/černá	Låg - Vista/sort
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
15b	15b
0424637515600	0424637515600
Záslepka víka/černá	Lågdæksel/sort
1 ks	1 stk.
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Bagdæksel
1 ks	1 stk.
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Piedestal/sort
1 ks	1 stk.
18	18
0424637545800	0424637545800
2.3. Detail A1	2.3. Detalje A1
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
22	22
21	21
20	20
A1.2.	A1.2.
19	19
6	6

Oprindelig side 11

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
CZ	CZ
7	7
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Detail A1	Detalje A1
Držák skla – set/černá	Glasholder – sæt/sort
1 ks	1 stk.
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Håndtagsbeslag – sæt
1 ks	1 stk.
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Lås til brændkammerdør (komplet sæt)
19	19
1 ks	1 stk.
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Dørtætningssnor 12 mm
20	20
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Glasforseglingssnor 8x2 mm
21	21
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Varmebestandigt glas (4x338x431)
1 ks	1 stk.
22	22

Originaltekst	Dansk
0424637005301	0424637005301

Oprindelig side 12

Originaltekst	Dansk
Easy control	Nem kontrol
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
8	8
3. Easy control	3. Nem kontrol
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Styring af alle tre luftindtag - primær, sekundær, tertiær - med kun én regulator.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulatoren er i den position, der er beregnet til tænding (fig. A). Alle tre luftindtag (primær, sekundær, tertiær) er åbne.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Indstilling af Easy control-regulatoren til varmetilstand (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulatoren er i den position, der er beregnet til at lukke luftindtagene (fig. C). Ingen indgange er åbne (primære, sekundære, tertiære). Denne position bruges kun, når ovnen er ude af drift, efter at opvarmningsprocessen er afsluttet.
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Under opvarmningsprocessen må luftindtagene ikke lukkes (fig. C)! I ekstreme tilfælde kan der opstå en eksplosion i ovnen, hvilket resulterer i glassknus, spredning af gløder i rummet og brand.
A	A

Oprindelig side 16

Originaltekst	Dansk
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Låsning af døren i åben position
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Låsning af døren i åben position
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	Du kan låse brændkammerdøren i åben position for at gøre rengøringen mere bekvem. Brug låsen til at fastgøre døren, se billedet nedenfor.
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Varm aldrig op i en ovn med åben dør!
CZ	CZ
12	12

HAAS + SOHN

Aurora/Vento/Vista

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04246375014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Aurora 1
1.2. Vento+Vista 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista 5
2.3. Detail A1 6

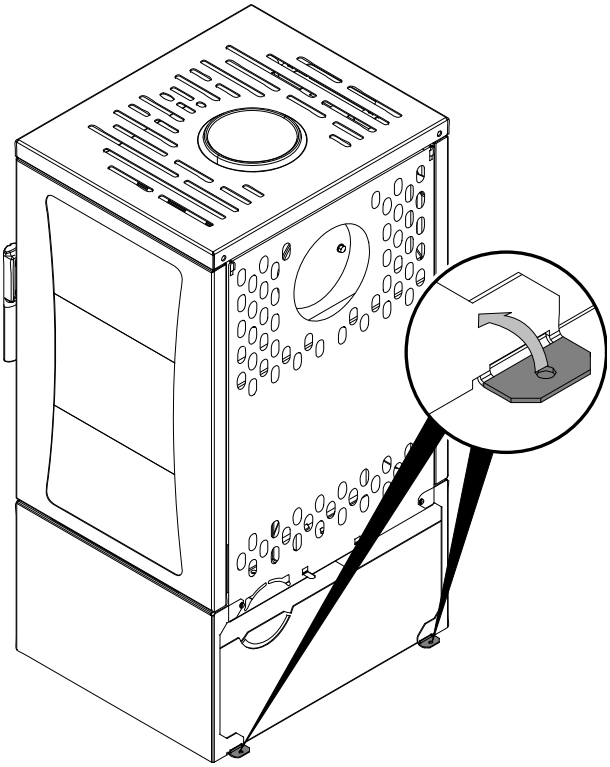
3. Easy control 8

4. Záměna kouřovodu 9

5. Montáž externího přívodu vzduchu 10
5.1. Aurora 10
5.2. Vento+Vista 11

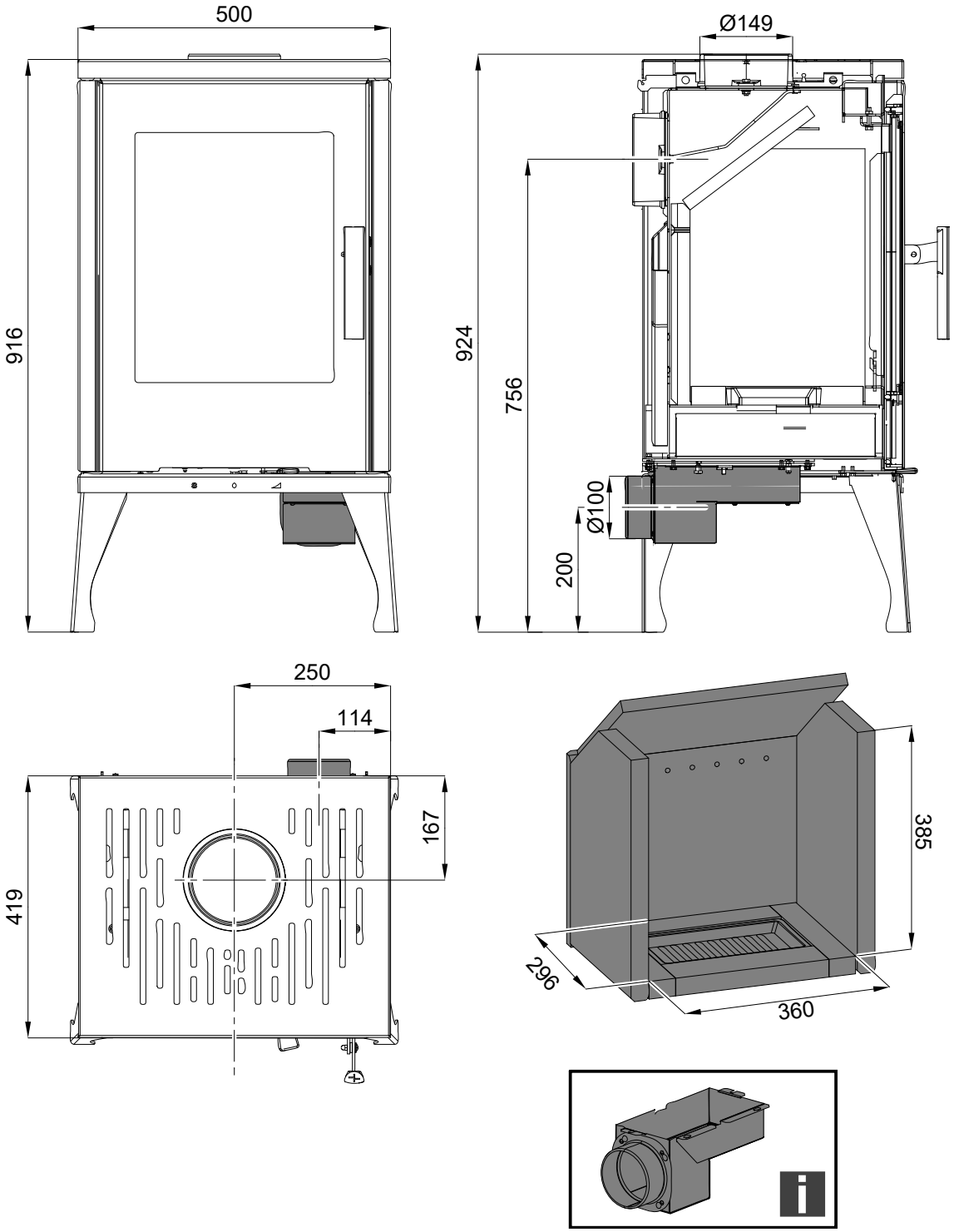
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 12

Vento, Vista



1. Technický popis

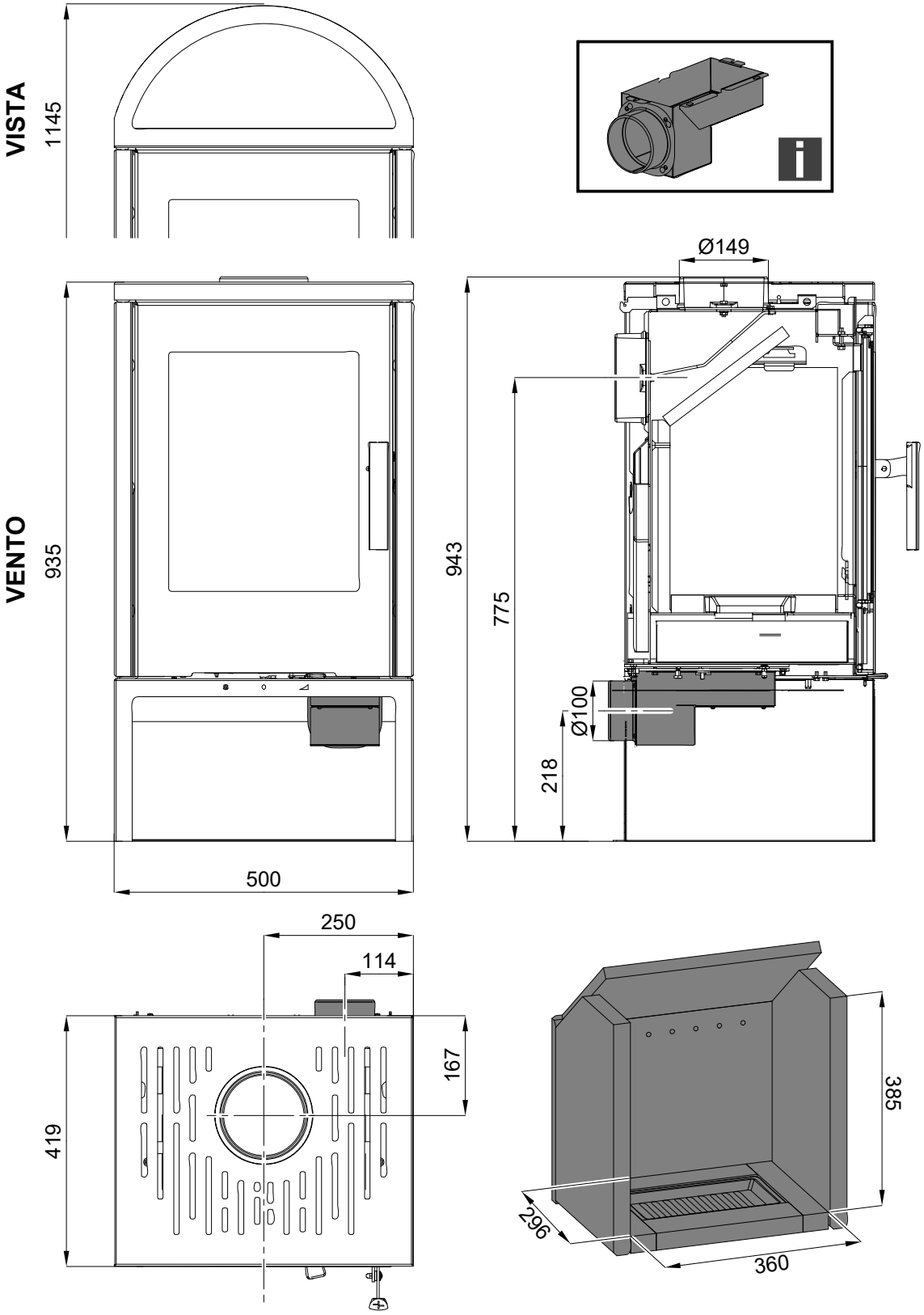
1.1. Aurora



Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

1.2. Vento+Vista

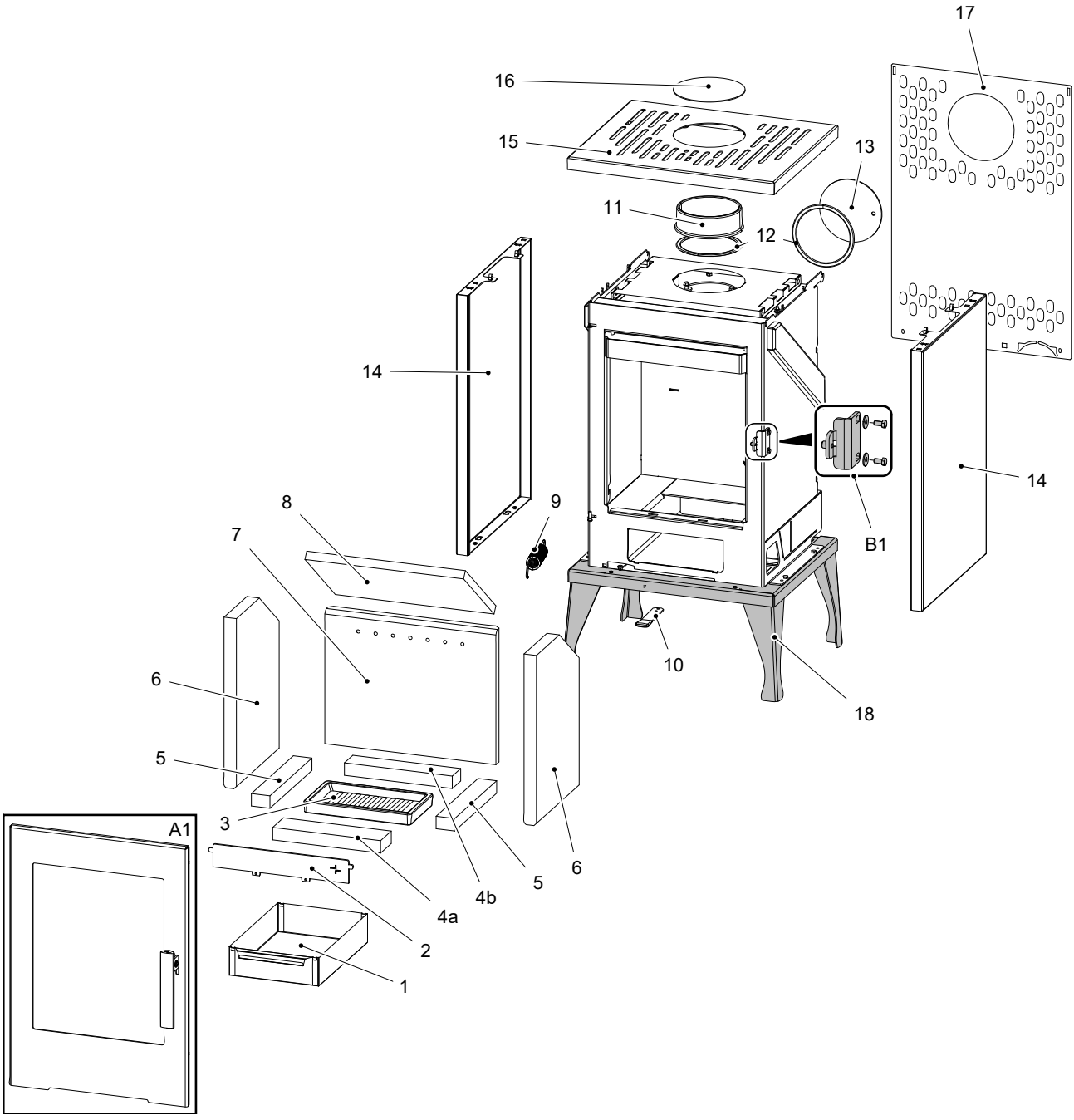


Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

2. Seznam náhradních dílů

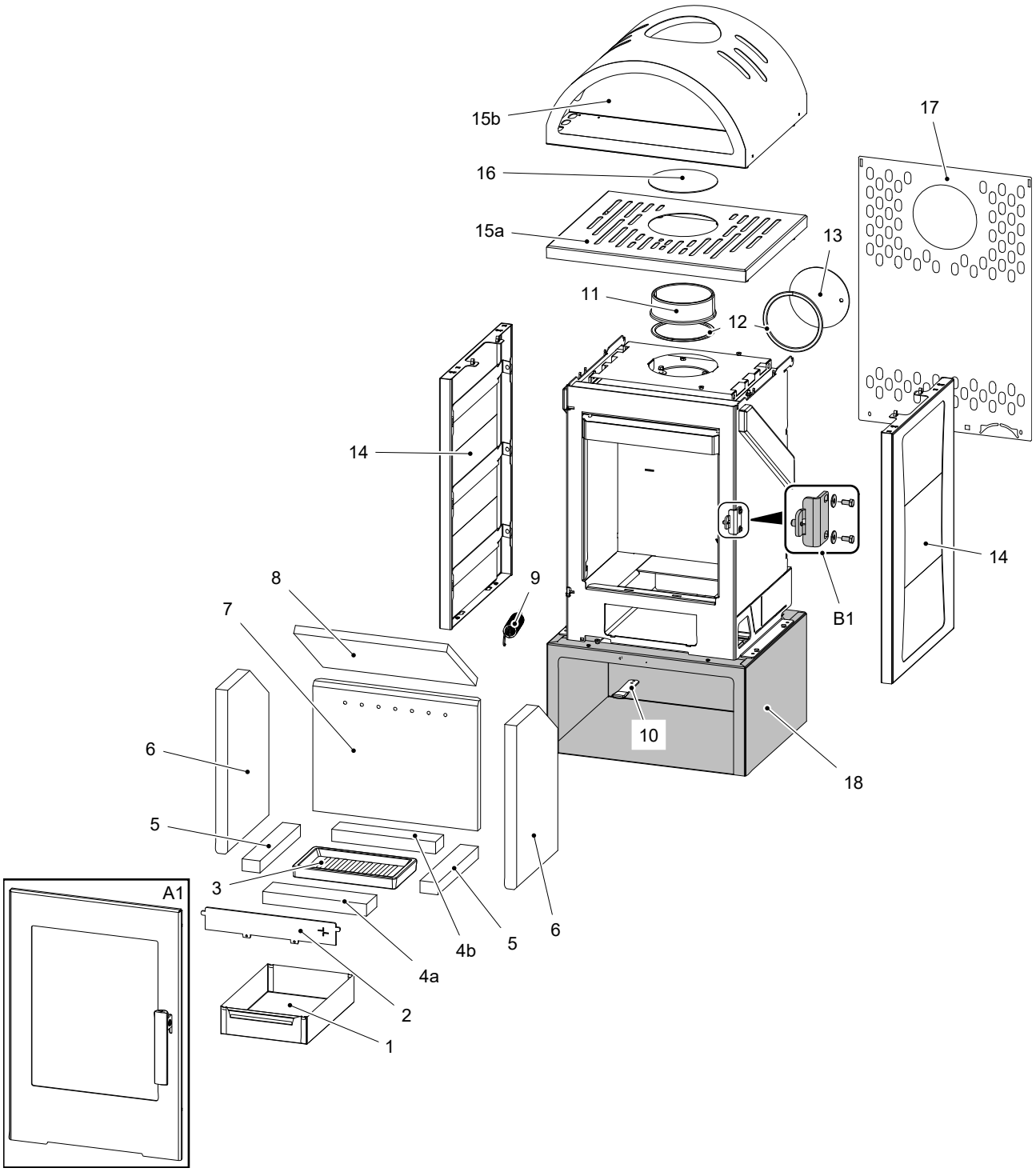
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Aurora			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok/černá	2 ks	0424637505700
15	Víko/černá	1 ks	0424637505600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637505800

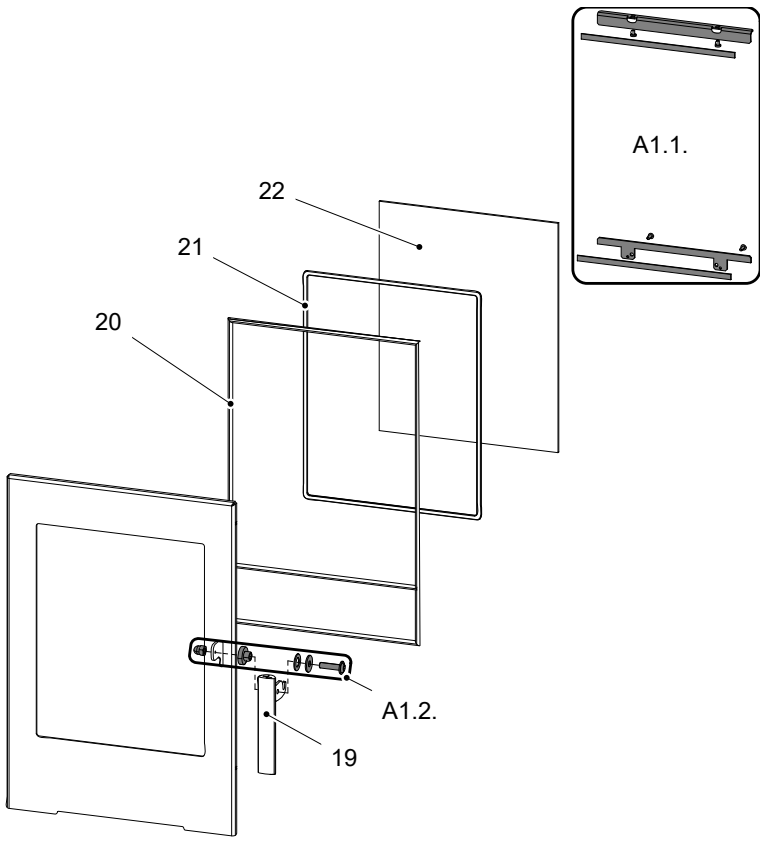
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok dlažba	2 ks	0424637505750
15a	Víko - Vento/černá	1 ks	0424637505600
15b	Víko - Vista/černá	1 ks	0424637515600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637545800

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
22	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

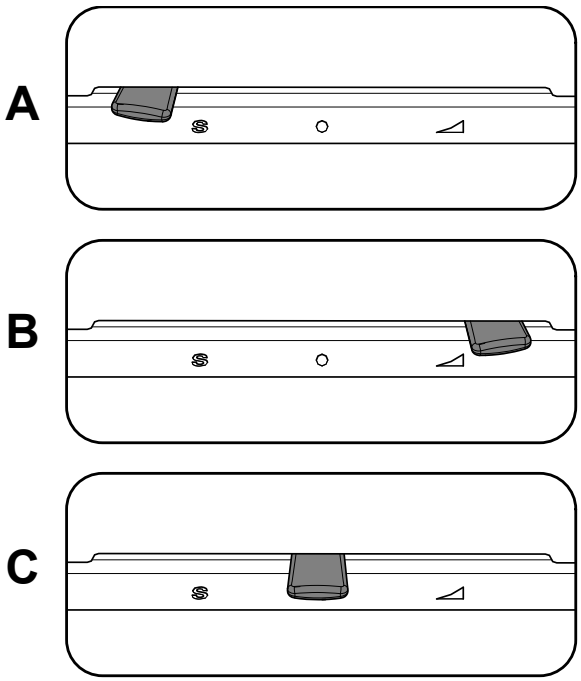
3. Easy control

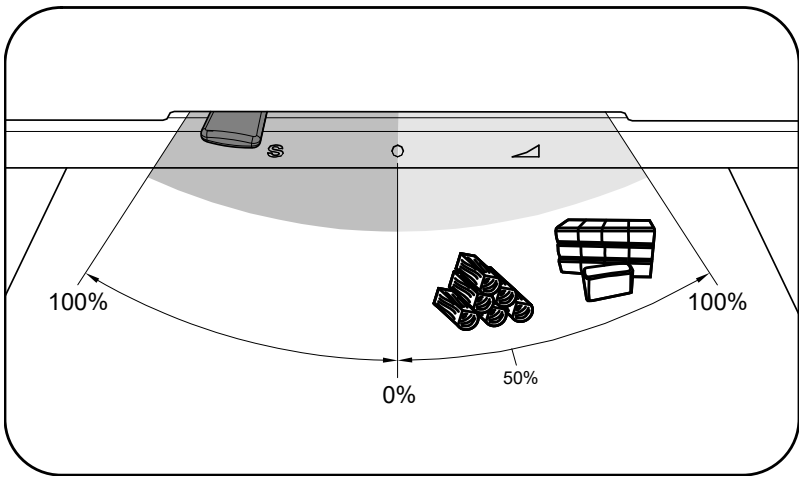
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

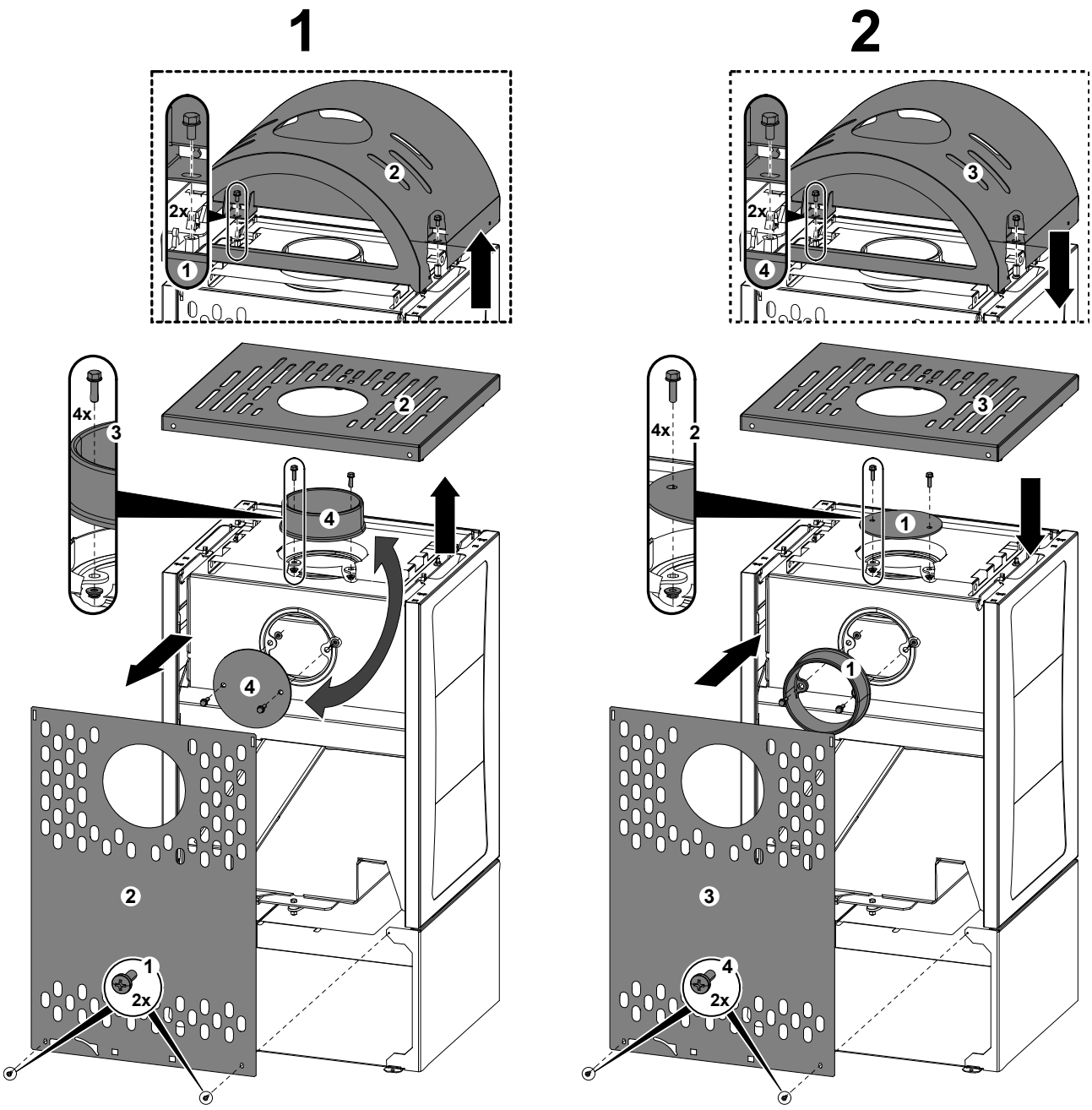
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



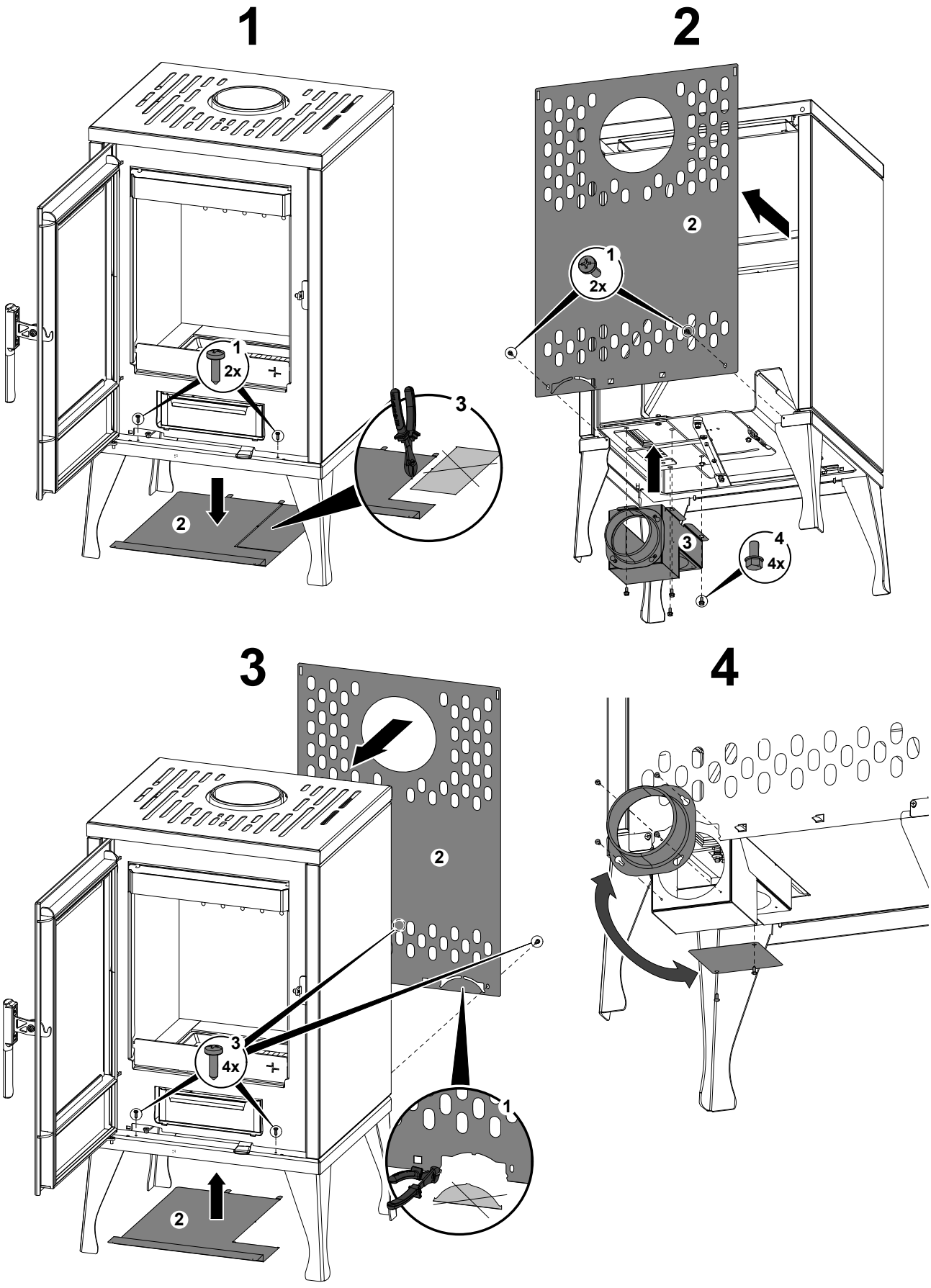


4. Záměna kouřovodu

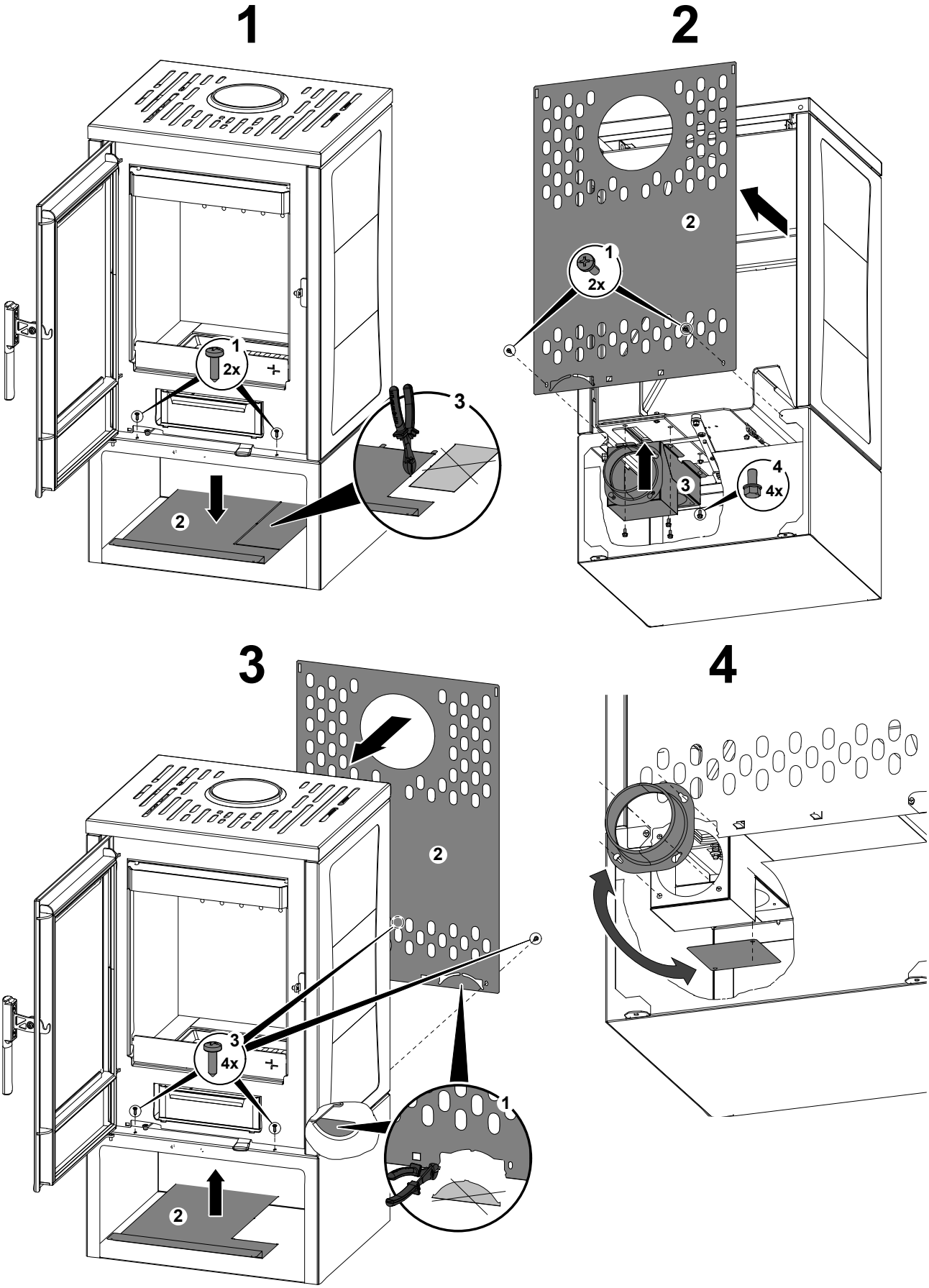


5. Montáž externího přívodu vzduchu

5.1. Aurora



5.2. Vento+Vista



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

